

Załącznik nr 1 do Regulaminu/ Appendix no. 1 to the Rules and Regulations

Instrukcja wypełniania wniosku o przyznanie środków na zagraniczne staże badawcze w Szkole doktorskiej ASP we Wrocławiu w ramach programu STER - *Umiędzynarodowienie szkół doktorskich, nabór 2021*

Instructions on completing the application form for the award of funds for foreign research internships in the Doctoral School at the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design in Wrocław under the programme STER- Internationalisation of Doctoral Schools, intake 2021

1. Wnioski należy składać w terminach wskazanych w regulaminie przyznawania stypendium, w Dziale Współpracy Międzynarodowej i Promocji - pokój 217 P oraz w wersji elektronicznej na adres mailowy studyinenglish@asp.wroc.pl

Applications must be submitted by the deadlines indicated in *the Rules and Regulations* at the International Relations and Promotion Department - room 217 P and electronically to the email: studyinenglish@asp.wroc.pl

2. Do wniosków należy załączyć dokumenty poświadczające osiągnięcia, na które powołuje się wnioskodawca, w maksymalnej liczbie 10 osiągnięć, uzyskane:
 - w przypadku pierwszej ewaluacji - od 1 października 2021 r. do 30 września 2022 r.
 - w przypadku drugiej ewaluacji - od 1 października 2022 r. do 30 września 2023 r.

Applications must be accompanied by documents confirming the achievements, in the number of up to 10 achievements, of the applicant, obtained during:

- in case of a first evaluation - from October 1st, 2021 till September 30th, 2022
- in case of a second evaluation - from October 1st, 2022 till September 30th, 2023.

3. Wszystkie przedstawione we wnioskach załączniki powinny zawierać w swojej treści datę potwierdzającą uzyskanie danego osiągnięcia we wskazanym terminie. W przypadku braku takiej informacji w dokumencie wystawionym przez instytucję lub organ, uwzględniany jest dokument potwierdzający uzyskanie danego osiągnięcia opatrzony adnotacją i podpisem promotora. Dokument wystawiony przez promotora musi jednak spełniać wymogi oficjalnej korespondencji (miejsce, data, adresat, nadawca), w innym przypadku nie zostanie on uwzględniony, a osiągnięcie nie podlega ocenie.

All attachments presented in the applications shall contain a date confirming the obtainment of the given achievement within the specified period. In the absence of such information in a document issued by an institution or body, a document confirming the obtainment of a given achievement annotated and signed by the supervisor is taken into account. The document issued by the supervisor must, however, meet the requirements of official correspondence (place, date, addressee, sender), otherwise, the document will not be taken into consideration and the achievement will not be evaluated.

4. Formularze wniosków należy wypełnić komputerowo. W innym przypadku, wniosek nie podlega ocenie.

Application forms must be completed by a computer. Otherwise, the application will not be evaluated.

5. Właściwie wypełnione wnioski (czyli wypełnione formularze wraz z załącznikami) należy dostarczyć w formie kolorowego druku.

Properly completed applications (i.e. completed forms with appendices) should be provided in the form of colour printing.

6. Załączniki należy ponumerować i oznaczyć symbolami przypisanymi do konkretnych aktywności i osiągnięć ujętych w tabeli z wniosku. UWAGA!!! Załączniki należy posegregować wg kolejności wymieniania ich w tabelach wniosku. Niespełnienie tego warunku spowoduje, że wniosek nie będzie rozpatrywany z powodu braków formalnych.

Attachments should be numbered and marked with the symbols assigned to specific activities and achievements included in the table of the application. NOTE!!! Attachments should be sorted according to the order in which they are listed in the application tables. Failure to do so will result in the application not being considered due to formal deficiencies.

7. Osiągnięcia powinny być właściwie przypisane do kategorii aktywności z uwzględnieniem wytycznych określonych w *Słowniku pojęć* (załącznik 2).

Achievements should be properly attributed to the activity category, taking into account the guidelines set out in the *Glossary of Terms* (Appendix no. 2).

8. Aktywność uwzględniona we wnioskach, poświadczona odpowiednim zaświadczeniem, stanowi podstawę do naliczenia punktów tylko w jednej kategorii!

Activity included in the application, certified by a relevant certificate, is the basis for calculating points in only one category!

9. Wszystkie przedstawione we wniosku osiągnięcia należy starannie udokumentować. Nienależycie udokumentowane osiągnięcie (w tym brak zaświadczeń potwierdzających daną aktywność/osiągnięcie) nie będzie oceniane przez Doktorancką Komisję Stypendialną Szkoły Doktorskiej ASP.

All achievements presented in the application should be carefully documented. The unduly documented achievement (including no certificates confirming the given activity/achievement) will not be assessed by the Doctoral Scholarship Committee of the Doctoral School at the Academy of Art and Design.

10. Załączniki poświadczające udział w wystawach, konferencjach lub inną działalność naukowo-artystyczną powinny być wystawione przez instytucje lub odpowiednie organy, dla których dana działalność była wykonywana. W przypadku niemożności przedstawienia oryginalnego zaświadczenia, uwzględnione będzie zaświadczenie zawierające wyjaśnienie wszystkich okoliczności podpisane przez promotora. Uwaga! Zaświadczenie wydane przez promotora

powinno spełniać formalne wymogi takiego pisma (patrz pkt.3). W innym przypadku dokument nie zostanie uwzględniony, a osiągnięcie nie podlega ocenie.

Attachments certifying the receipt of a grant, participation in research, participation in exhibitions, conferences or other scientific and artistic activities should be issued by the institutions or relevant bodies for which the activity was performed. If the original certificate cannot be presented, a certificate including an explanation of all circumstances signed by the supervisor shall be included. Note! The certificate issued by the supervisor should meet the formal requirements of such writing- see point 3. Otherwise, the document will not be taken into consideration and the achievement will not be evaluated.

11. Za zaświadczenie potwierdzające publikacje uznaje się:

- a) w przypadku artykułów i monografii opublikowanych: kopię strony tytułowej publikacji oraz strony z numerem ISBN lub ISSN i nazwiskami recenzentów publikacji, spisu treści z nazwiskiem autora i tytułem artykułu oraz pierwszej strony artykułu z afiliacją ASP.
- b) w przypadku artykułów i monografii nieopublikowanych: zaświadczenie o przyjęciu do druku, podpisane i opieczątowane przez odpowiednią instytucję
- c) w przypadku katalogu zbiorowego: kopię okładki publikacji, strony redakcyjnej oraz stron zawierających dzieła wnioskodawcy, należy również podać numer ISBN lub ISSN
- d) w przypadku katalogu indywidualnego: kopię okładki publikacji, strony redakcyjnej zawierającej imię i nazwisko autora, należy również podać numer ISBN lub ISSN

The certificate confirming the publications shall be deemed as:

- a) in the case of published articles and monographs: a publication copy of the title page and pages with the ISBN or ISSN number and names of publication reviewers, a table of contents with the author's name and the title of the article and the first page of the ASP affiliation article,
- b) in the case of articles and unpublished monographs: a certificate of acceptance for printing, signed and stamped by the relevant institution,
- c) in the case of a collective catalogue: a copy of the publication's cover, an editorial page and pages containing the applicant's works, the ISBN or ISSN number should also be provided,
- d) in the case of an individual catalogue: a copy of the publication's cover, an editorial page containing the name of the author, the ISBN or ISSN number should also be provided.

12. W przypadku prezentacji twórczości/sylwetki twórcy w telewizji należy dołączyć materiał filmowy w postaci linku zawierającego odwołanie do pliku z nagraniem lub materiał zdjęciowy (zdjęcia poklatkowe) dokumentujące prezentacje wraz z pisemnym potwierdzeniem jej przez promotora lub osobę współtworzącą materiał prezentacji (z zachowaniem zasad oficjalnej korespondencji - patrz pkt 3).

In the case of a presentation of the artist's work/silhouette on television, it is necessary to attach video material in the form of a link containing a reference to the file with the recording or photo material (time-lapse photos) documenting the presentation together with written confirmation of it by the promoter or the person co-creating the presentation material (observing the rules of official correspondence - see point 3).

13. W przypadku prezentacji twórczości/sylwetki twórcy w prasie należy dołączyć kopię tejże prezentacji oraz kopię okładki wydawnictwa i strony redakcyjnej. W przypadku e-wydania należy podać nazwę i adres strony, oraz dołączyć wydruk ze strony internetowej wraz z adresem strony www i datą wydania.

In the case of the presentation of the creativity/profile of the artist in the press, a copy of the presentation, a copy of the publication's cover, and an editorial page should be attached. In the case of an e-issue, the name and address of the page should be provided, a printout from the website with the website address and the date of issue should be also attached.

14. W przypadku współpracy z instytucjami należy przedstawić zaświadczenie wydane przez instytucje określające sposób współpracy wnioskodawcy.

In the case of cooperation with institutions, a certificate issued by institutions specifying the manner of cooperation of the applicant should be presented.

15. Wszelkie osiągnięcia można wykazywać tylko jeden raz .

All achievements can be demonstrated only once.

16. Do zaświadczeń dokumentujących aktywność wnioskodawcy wystawionych w językach obcych (innych niż język angielski) należy dołączyć tłumaczenie w języku polskim, zaakceptowane przez promotora.

All certificates documenting the applicant's activity in foreign languages (other than Polish or English) should be attached with a Polish translation, accepted by the supervisor.

17. Wszystkie drukowane załączniki powinny być czytelne, a w przypadku niewyraźnych kopii odpowiedni fragment należy powiększyć. Niespełnienie tego warunku spowoduje, że dane osiągnięcie nie będzie rozpatrywane.

All printed attachments should be readable, and the appropriate fragment should be enlarged in the case of blurred copies. Failure to meet this condition will result in the achievement not being considered.

18. Wnioskodawca powinien dokonać podkreślenia/zaznaczenia istotnych (tytuł wydarzenia, data, imię i nazwisko autora, itp.) informacji w załączanej dokumentacji. Na przykład: jeżeli na przedstawianym zaświadczeniu są wymienione wszystkie osoby, biorące udział w wystawie, należy wśród nich podkreślić lub zaznaczyć własne nazwisko.

The applicant should emphasize/mark relevant (title of the event, date, name and surname of the author, etc.) information in the attached document. For example: if all the persons participating in the exhibition are listed on the certificate, your own name should be underlined or marked.

19. Wnioskodawca powinien wykazać charakter danego wydarzenia z najwyższą starannością.

The applicant should demonstrate the nature of the event with the greatest care.

20. W zaświadczeniach potwierdzających organizację/współorganizację wydarzeń należy uwzględnić informację o wkładzie procentowym wnioskodawcy. Niespełnienie tego warunku spowoduje, że dane osiągnięcie nie będzie rozpatrywane.

The certificate confirming the organization/co-organization of events should include information on the applicant's percentage contribution. Failure to meet this condition will result in the achievement not being considered.

21. NIE BĘDĄ UWZGLĘDNIANE ZAŚWIADCZENIA POTWIERDZAJĄCE ZBIOROWO KILKA OSOBNYCH OSIĄGNIĘĆ DOKTORANTA!

CERTIFICATES CONFIRMING COLLECTIVELY SEVERAL SEPARATE ACHIEVEMENTS OF THE MEMBER OF THE DOCTORAL SCHOOL WILL NOT BE TAKEN INTO ACCOUNT!

22. Jako osiągnięcia nie kwalifikują się np.:

- dokumentacja fotograficzna cudzej pracy
- wtórne wykorzystanie dzieła doktoranta przez inny podmiot.
- obowiązkowe zajęcia dydaktyczne prowadzone w ramach kształcenia w Szkole doktorskiej.

The following actions are not qualified as achievements:

- photographic documentation of someone else's work,
- secondary use of the member of Doctoral School's work by another entity,
- obligatory didactic classes conducted as part of the education programme in the Doctoral School.